FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

175 — 31

CINQUIÈME DU CAN

Province Quebec — District No. 175 Missisquoi — S. District No. 2 — Enumeration District / District du recenseur No. 1 — in / dans — Village of Cowansville — (City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par C. P. Labon — Enumerator. / Recenseur.

Page 4

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFI (Specify age when / Indiquer l'âge)	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de la naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ne dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employe. / Employé.	Working on own account (Use instructions.) / Travaillant à son compte (Voir instructions.)	Rate when engaged by employer, as "per diem," "per month," "per year," "piece work," "by the hour," "per 1000 feet board measure," "per 1000 brick made in the field," "per 1000 brick made in the kiln," "per 1000 brick made in the clamp," "per 1000 brick made in the scove," etc. / Mentionner ou la personne est employée à la journée, au mois, à l'année, à la pièce, à l'heure, à la mille planches, au mille briques faites sur le champ, au mille briques faites dans le four, au mille briques faites dans le hangar, etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires, s'il y en a.	Rate of earnings per hour—Cents. / Taux du gain par heure—Centins.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents. / Sur les accidents.	Cost of insurance in cents per year. / Coût de l'assurance en centins par année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue parlée.	Can be understood in the English or French language only, or in both languages. / Peut se faire comprendre en anglais ou en français seulement, ou dans les deux langues.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Cooper Margaret	Cowansville	F	daughter	S	April	1907	4	Quebec			Canada	Canadian	Anglican																							
2		" John Wm	"	M	Son	S	July	1909	1	Quebec			Canada	Canadian	Angl.																							
3	39	Sells Charles R	"	M	Head	M	May	1857	54	Quebec			Canada	Canadian	Methodist	Commercial Traveller			yes		on road	53		60	936				2000	St	68.70		yes	yes	E			
4		" Maud E	"	F	wife	M	Dec	1862	49	Quebec			Canada	Canadian	Methodist	None																	yes	yes	E			
5		" Edith C	"	F	daughter	S	Oct	1896	14	Quebec			Canada	Canadian	Meth.	"																	yes	yes	E			
6		" Margaret S	"	F	daughter	S	Oct	1892	18	Quebec			Canada	Canadian	Methodist	Student																10	yes	yes	E	2.50		
7		England Philo	"	M	Father in law	W	March	1833	78	U.S.A.		1857	England	Canadian	Methodist	Insurance														1.000	18	42 cents		yes	yes	E			
8	37	40	Gilman Aaron E	"	M	Head	M	July	1857	53	Quebec			Canada	Canadian	Anglican	Retired Carpenter		yes		office Road	42		36	1400				3500	51000	120		yes	yes	E. F			
9		" Effie M	"	F	wife	M	Oct	1863	47	Quebec			Canada	Canadian	Anglican	None																	yes	yes	E.			
10		" Jasmine May	"	F	daughter	S	July	1891	19	Quebec			Canada	Canadian	Anglican	Teacher			yes		School	42		30	500								yes	yes	E. F.			
11	33	41	Vail Frederick	"	M	Head	M	Aug	1870	40	Quebec			Canada	Canadian	Anglican	Painter		yes		Blank	40											yes	yes	E			
12			" Susie B	"	F	wife	M	Oct	1870	40	N.S.			English	Canadian	Methodist	None																yes	yes	E			
13			" Earl J	"	M	Son	S	Aug	1899	10	Quebec			Canadian	Canadian	Methodist	"																10	yes	yes	E			
14			" Gladys E	"	F	daughter	S	Nov	1900	10	Quebec			Canadian	Canadian	Methodist	"																10	yes	yes	E			
15	34	42	Hanlin Joachim H	"	M	Head	M	Oct	1861	49	Ont.			Canadian	Canadian	Baptist	Teacher	3-12-51	yes		in School	40		30	1000				2850	28000	100		yes	yes	E. F			
16			" Dora E	"	F	wife	M	Feb	1872	39	Quebec			Canadian	Canadian	Baptist	None																	yes	yes	E			
17			" Norman J	"	M	Son	S	Nov	1899	11	Quebec			Canadian	Canadian	Baptist	Student																10	yes	yes	E			
18			" Elwood H	"	M	Son	S	March	1901	10	Quebec			Canadian	Canadian	Baptist	Student																10	yes	yes	E			
19			" Gladys W	"	F	daughter	S	June	1903	7	Quebec			Canadian	Canadian	Baptist	Student																10	yes	yes	E			
20	37	43	Taylor Job W	"	M	Head	M	Dec	1857	53	Quebec			Irish	Canadian	Methodist	Gen. Farmer	1-6-51	yes			52		54	1200				5000	60 52000	175		yes	yes	E			
21			" Mary E	"	F	wife	M	Aug	1854	56	Quebec			Canadian	Canadian	Methodist	None																	yes	yes	E			
22			" Mattie I	"	F	daughter	S	Feb	1872	18	Quebec			Canadian	Canadian	Methodist	Bkeeper at																10	yes	yes	E	2.50		
23	46	44	McQuillen James M	"	M	Head	S	Oct	1857	53	Quebec			English	Canadian	Cath. & R	Dry goods Traveller	1-6-8	yes			52		72	670				1000	50	33.00		yes	yes	E. F			
24	46	45	Goiselle Joseph E	"	M	Farmer	S	June	1857	53	Quebec			French	Canadian	Cath. & R	Dry goods Traveller	1-6-8	yes			52		72	600				1000	1000	37.50		yes	yes	F. E.			
25	40	46	Smyth Joseph	"	M	Head	S	Feb	1848	63	Ireland	1874		Irish	Canadian	Catholic R	Dry Goods Traveller	3-1-51	yes			52		72	900								yes	yes	E			
26			Miller Mary	"	F	housekeeper	W	March	1850	61	Ireland	1880		Irish	Canadian	Catholic R	Housekeeper	2-3-08	yes			52		60	144								yes	yes	E			
27			Coffrin Joseph R	"	M	Boarder	S	Aug	1892	18	Quebec			French	Canadian	Catholic R	Laborer	2-9-11	yes		R. F.	52		60	168								yes	yes	F			
28	44	47	Goyette Edward	"	M	Head	S	April	1875	33	Quebec			French	Canadian	Cath. & R	Grocer	10-3-2.0	yes			52							2000	2000	24.00		yes	yes	F. E.			
29			" Henry H	"	M	Brother	S	June	1885	26	Quebec			French	Canadian	Cath. & R	Salesman	10-6-15	yes		Grocer	52		72	600				2000	2000	62.50		yes	yes	F. E.			
30			Cullen Pierre	"	M	Boarder	S	Feb	1875	34	Quebec			French	Canadian	Catholic R	Blacksmith	2-9-11	yes		R. F.	52		72	300				2000	30	6.00		yes	yes	F. E			
31	47	48	Strange Robert H	"	M	Head	M	April	1850	61	England	1870		English	Canadian	Anglican	Grocery Store	2-3-22	yes			52		72	1200								yes	yes	E			
32			" Phila D	"	F	wife	M	Jany	1855	56	Quebec			Canadian	Canadian	Anglican	None																	yes	yes	E			
33			" Gertrude E	"	F	daughter	S	April	1884	30	Quebec			Canadian	Canadian	Anglican	None																	yes	yes	E			
34			Kerr Olive J	"	F	boarder	S	Feb	1870	41	Quebec			British	Canadian	Methodist	Milliner	6-6-87	yes		Hotel	52		60	370								yes	yes	E			
35			Henderson Joseph C	"	M	"	S	July	1838	72	England	1901		English	Canadian	Anglican	Carpenter	1-6-3.3	yes			52		60	384								yes	yes	E.			
36			Mineral																																			
37	42	49	Bell Walter J	"	M	Head	M	Dec	1871	40	U.S.A.	1874	1907	Scotch	Canadian	Methodist	Farm Laborer	0-6-77	yes	yes		52		72	2500	52	3000	3000	75		yes	yes	E			
38			" Mary S	"	F	wife	M	May	1870	41	N.S.			English	Canadian	Methodist	None																yes	yes	E			
39			" Gertrude J	"	F	daughter	S	Feb	1896	15	Quebec			Scotch	Canadian	Methodist	Student																10	yes	yes	E			
40			" Marjorie G	"	F	daughter	S	Sept	1900	10	Quebec			Scotch	Canadian	Methodist	Student																10	yes	yes	E			
41			" Ethelwyn K	"	F	daughter	S	Nov	1904	4	Quebec			Scotch	Canadian	Methodist																							
42	50		Northam Frank	"																																		
43	44	50	Dion Auguste	"	M	Head	M	April	1880	31	Quebec			French	Canadian	Cath. R	Moulder	6-6-37	yes		Foundry	52		60	600				1000	1000	17.00		yes	yes	F. E			
44			" Lizzie	"	F	wife	M	April	1875	36	Quebec			French	Canadian	Cath. R	None																	yes	yes	F. E			
45			" Ovila	"	M	Son	S	Aug	1902	8	Quebec			French	Canadian	Cath. R	Student																10	yes	yes	F			
46			" Adele	"	F	daughter	S	Sept	1903	7	Quebec			French	Canadian	Cath. R																							
47			" Raldolphe	"	M	Son	S	July	1907	3	Quebec			French	Canadian	Cath. R																							
48			" Amand	"	M	daughter	S	Jan	1911	12	Quebec			French	Canadian	Cath. R																							
49	45	51	Hingston Joseph	"	M	Head	M	April	1866	45	Quebec			English	Canadian	Presbyterian	Farm Labor	3-6-6	yes			52		60					2500	45	93.		yes	yes	E.			
50			" Addie	"	F	wife	M	July	1870	40	Quebec			Scotch	Canadian	Presbyterian	None																	yes	yes	E			

48

27,250 / 1,000 14000 900.12